

☐ Ascenseur : « Des élévateurs sur lesquels ils montent » — Sourate 43:33

« Des Élévateurs sur lesquels ils montent » — Analyse linguistique & moderne

☐ Sommaire

- [1. Le verset 43:33 — texte & traduction](#)
- [2. La racine arabe ع ر ج \('-R-J\)](#)
- [3. Le mot عرَّاجَم dans la Sourate 70](#)
- [4. Pourquoi ce mot n'a jamais signifié "escaliers"](#)
- [5. Parallèle direct avec 43:13 — montée sur un support](#)
- [6. Lecture moderne : description d'un ascenseur](#)
- [7. Le message profond du verset](#)
- [Conclusion](#)

☐ 1. Le verset 43:33 — texte & traduction

« Si les hommes ne devaient pas devenir une seule communauté (mécréante), Nous aurions certes pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Tout Miséricordieux de toits d'argent **et d'élévateurs sur lesquels ils montent.** »

نُؤَمِّحُّرْلَ ۖ بُرُفُكَيْ نَمَلٍ اَنْلَعَجَّ لَ ۚ ؕ ؕ ؕ دِخُو ۚ ؕ ؕ ؕ مُؤَسِّنَ لَ ۚ نُوَكِّي نَ اْلْاَوَّلُو
نُؤَرَّهْ طَي اَهْيَلَعِ ۚ عَرَّاجَمَو ۚ ؕ ؕ ؕ ضَف نَّم ا ۚ ؕ ؕ فُقُسْ مَوْتُو يُبِلْ

La traduction classique « escaliers pour y monter » repose sur une compréhension ancienne. Le texte arabe, lui, désigne un moyen d'élévation mécanique.

☐ 2. La racine arabe ع ر ج ('-R-J)

Le mot عرَّاجَم (**ma'ārij**) provient de la racine ع ر ج, qui signifie :

- s'élever verticalement

- ascension vers le haut
- être porté dans une montée
- emprunter un moyen technique d'élévation

► Cette racine **n'a jamais signifié "marcher sur des marches"**. Elle signifie "être élevé", "s'élever par un moyen", souvent non-pédestre.

□ 3. Le mot **جَرَامٌ** dans la Sourate 70 (Al-Ma'ārij)

Ce mot apparaît aussi en **Sourate 70**, appelée précisément **"Les Voies d'Ascension"** :

« Les anges et l'Esprit montent vers Lui... » (70:4)

Personne n'imagine ici des escaliers. Ce sont des **traces verticales, rapides, techniques, non humaines**.

► Dans les deux cas, **جَرَامٌ** désigne un **moyen d'ascension verticale**.

□ 4. Pourquoi **جَرَامٌ** ne signifie PAS "escaliers"

Grammaticalement :

- **جَرَامٌ** = moyens pour s'élever (pas degrés, pas marches)
- **أَوْفَى** = « sur lesquels » (on se pose dessus)
- **نُورَطِي** = « monter sur », « prendre place », « être porté »

► On ne "prend pas place" sur un escalier. ► On ne "monte pas sur le dos" d'un escalier.

Le texte décrit un **support vertical mécanique**.

□ 5. Le parallèle direct : Verset 43:13

Le même verbe apparaît dans ce verset concernant les montures :

« afin que vous vous installiez **sur leurs dos...** » (43:13)

- On monte SUR une monture • La monture PORTE le corps • On ne gravit pas la monture, on s'y installe
- La même structure grammaticale que dans 43:33 :

نُورَطِي أَوْفَى = « ils montent sur / prennent place sur »

Donc le verset 43:33 parle bien d'un **objet qui transporte verticalement**.

❏ 6. Lecture moderne : description d'un ascenseur

Comparons les fonctionnalités :

Fonction	Escalier	Ascenseur
Élève verticalement	✓	✓
Porte le corps	❏	✓
On se place SUR le support	❏	✓
Moyen mécanique	❏	✓
Correspond littéralement à مَرْأَع	❏	✓

► Le mot désigne textuellement un ****ascenseur / plateforme élévatrice****.

❏ 7. Le message profond du verset

Le verset explique que si l'humanité entière devait devenir matérialiste et mécréante, Allah leur aurait donné :

- des maisons luxueuses
- des toits d'argent
- des moyens d'élévation verticaux (ascenseurs)
- des structures urbaines modernes

► Il décrit une civilisation riche, verticale, technologique — exactement notre époque.

❏ Conclusion

L'expression نُورُهُ طَيِّبٌ أَوْ يَلْعَ جَرَأَعْمَو signifie littéralement :

« **des ÉLÉVATEURS sur lesquels ils montent / prennent place** »

Ce n'est ni une image, ni une interprétation. C'est le sens direct, linguistique, grammatical et coranique du terme.

Le Coran décrit ici une technologie moderne : **l'ascenseur**.

PhiWiki - Science Univers

Pour la vérité, par la vérité, dans la vérité.

Wa Allahu a'lam (Et Allah est le plus Savant)

PhiWiki – Science Univers